

Kit manos libres Bluetooth® SBTF 10 B2 Dispositivo vivavoce Bluetooth®

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: SBTF 10 B2-06/11-V2
IAN: 69169

ES **Kit manos libres Bluetooth®**
Instrucciones de uso

IT **Dispositivo vivavoce
Bluetooth®**
Istruzioni per l'uso

GB **Bluetooth® Hands-Free Kit**
Operating instructions





ÍNDICE

PÁGINA

Indicaciones de seguridad	3
Uso conforme a lo proyectado	5
Introducción	6
Volumen de suministro	6
Características técnicas	7
Elementos de mando	7
Instalación del dispositivo manos libres en el vehículo	8
Conexión y desconexión del dispositivo manos libres	9
Emparejar el dispositivo manos libres con un teléfono móvil	9
Emparejar el dispositivo manos libres con varios teléfonos	11
Interrumpir la conexión	11
Restablecer la conexión	12

Utilizar el dispositivo manos libres	12
Carga de dispositivos de 5 V	14
Eliminación de fallos	14
Cuidado y limpieza	15
Evacuación	16
Garantía y servicio	17
Importador	18
Anuncio de Declaración de conformidad	19

Lea detenidamente las instrucciones de uso, despliegue para ello la página con las figuras. Antes de poner en funcionamiento el aparato, siga fielmente estas indicaciones. Si necesita información más detallada sobre cómo utilizarlo, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de su país. Guarde bien estas instrucciones de uso y en caso de transferir el aparato a terceros, entréguele las instrucciones de uso.

KIT MANOS LIBRES BLUETOOTH®

Indicaciones de seguridad

Explicación de símbolos:

 : Este símbolo le advierte acerca de riesgos especiales en la manipulación, funcionamiento o bien operación.

 : Este símbolo representa consejos especiales e indicaciones de operación.

¡Lo más importante es la seguridad al volante!

- Respete la legislación local. Durante la conducción las manos deben estar siempre libres para emplearlas en el control del auto-móvil. La seguridad al volante debe ser siempre una prioridad para el conductor.
- Utilice el dispositivo manos libres sólo en situaciones en las que las condiciones de la circulación se lo permitan y de modo que no pueda poner en peligro, dañar, obstaculizar o molestar a otros conductores.
- ¡Durante el manejo y la consulta del dispositivo manos libres no deje de prestar atención a la carretera!
- ¡Antes de empezar a conducir familiarícese con el funcionamiento y practique el manejo seguro del dispositivo manos libres!
- Instale el dispositivo manos libres en el automóvil de manera que no le reste visibilidad, no lo emplace tampoco en una de las zonas de impacto de pasajeros en la cabina de conducción ni en la zona de despliegue del airbag.

Indicaciones de seguridad generales

- No intente abrir ni reparar el aparato. En este caso no existe seguridad y perderá el derecho a la garantía.
- Sólo el servicio de atención al cliente o un profesional autorizado pueden reparar el aparato en caso de avería. Por los daños derivados de un uso incorrecto o indebido, aplicación de fuerza o bien modificaciones no autorizadas, se perderá el derecho a la garantía.
- No exponga al aparato a la humedad, temperaturas extremas ni a fuertes sacudidas.
- No deje que los niños ni las personas con deficiencia de atención jueguen con el aparato, ya que pueden lesionarse o dañar el aparato.

Conexión con otros teléfonos móviles

- Si desea conectar el aparato con otro aparato, lea las instrucciones de uso para informarse detalladamente sobre las indicaciones de seguridad. No conecte ningún producto no compatible.

Señales de alta frecuencia en los automóviles

Bajo ciertas circunstancias, las señales de alta frecuencia pueden influir sobre el funcionamiento de los sistemas electrónicos del auto-móvil que no estén instalados correctamente o no estén suficientemente protegidos, como p. ej. el ABS electrónico, el regulador electrónico de velocidad y el sistema del airbag. Para recibir más información sobre su automóvil o los posibles accesorios, póngase en contacto con fabricante correspondiente o su representante.

Uso conforme a lo proyectado

El dispositivo manos libres para el automóvil SBTF 10 B2 con Bluetooth® ha sido diseñado para su uso en el automóvil, con una tensión a bordo de 12-24 V. Para realizar las funciones de llamada, el dispositivo manos libres utiliza la radiotécnica Bluetooth® y un procesador digital de señales (DSP). Además puede cargar mediante la conexión USB dispositivos móviles con una tensión de servicio de 5 V== (Reproductor MP3, teléfonos móviles, etc.).

Este aparato sólo puede ser utilizado de forma privada, y no con fines industriales o comerciales. En general, este producto no es apto para el uso en aplicaciones médicas, ni de salvamento o mantenimiento de vida. Sólo se pueden utilizar cables de conexión y aparatos externos que respeten la seguridad técnica, la compatibilidad electromagnética y la calidad de protección de este aparato. Este aparato cumple todas las normas y directrices relevantes en cuanto a la conformidad con el CE. Si se efectúa una modificación del aparato no convenida con el fabricante, no se puede garantizar que se sigan respetando estas normas y directrices. Utilice sólo los accesorios indicados por el fabricante. Si utiliza el aparato fuera de la República Federal Alemana, respete la normativa o legislación del país donde se encuentre.

Introducción

Bluetooth® es una tecnología de comunicación sin cables de corto alcance. Le posibilita el establecimiento de conexiones sin cables entre aparatos con Bluetooth®, como p. ej. teléfonos móviles, PDAs y PCs. La palabra Bluetooth® se refiere a una norma internacional para operar en la banda de frecuencia ISM (Industrial, Scientific and Medical) de validez internacional. Dentro de esta banda de frecuencia ISM (2,402 - 2,480 GHz) se alcanza un campo de transmisión de datos de aprox. 10 metros (clase II). Las interferencias que puedan causar otros usuarios de la banda de frecuencia ISM, como p. ej. microondas, WLAN (802.11b) o porteros automáticos de garajes, se minimizan gracias al llamado „salto de frecuencia“. Con el salto de frecuencia se realizan hasta 1 600 cambios del nivel de frecuencia por segundo, con lo que el Bluetooth® está relativamente bien protegido contra escuchas.

HSP (Perfil Headset) posibilita las funciones estándar tales como transmisión de la voz así como aceptar y rechazar llamadas entrantes.

HFP (Perfil Handsfree) posibilita la función de manos libres de un teléfono móvil, p. ej. Con la ayuda de comandos de voz.

Volumen de suministro

Kit manos libres Bluetooth®
Instrucciones de uso

Características técnicas

Tensión de servicio:	12-24 V $\overline{=}$ / 1000 mA
Especificación Bluetooth®:	Versión 3.0 + EDR, con un alcance de hasta 10 m
Perfiles Bluetooth® compatibles:	HSP y HFP
Tensión de salida conexión USB:	5 V $\overline{=}$ / 1 A
Fusible:	F2AL / 250 V
Medidas (A x F x A):	15,8 x 5,3 x 2,3 cm
Peso:	72 g
Temperatura de servicio:	+5° de hasta +40°C
Temperatura de almacenamiento:	-10° de hasta +60°C
Humedad:	5 de hasta 90% (sin condensación)

Elementos de mando

- 1 Enchufe de conexión de automóvil
- 2 Micrófono
- 3 +/- Teclas
- 4 Conexión USB
- 5 Altavoz
- 6 LED de estado
- 7 Tecla multifunción

Instalación del dispositivo manos libres en el vehículo

Para que el dispositivo manos libres funcione perfectamente, se conecta a la hembrilla del mechero del automóvil o bien a una toma de red de a bordo y a través de ella recibe la corriente.

- Asegúrese de que el dispositivo manos libres ha encajado completamente y de que no influye sobre el manejo del automóvil. El LED de estado **6** parpadea cada 3 segundos dos veces y suena una breve señal acústica alta. El aparato se encuentra en el modo de espera.

Indicación:

Es posible que el mechero del automóvil sólo funcione si está conectado el contacto del coche. Consulte en caso de dudas el manual de uso del vehículo correspondiente.

Cuidado:

En automóviles en los que el mechero o bien la base de enchufe de a bordo funcione también sin necesidad de conectar el contacto:

- Utilice el dispositivo manos libres sólo con el motor encendido. De otro modo, a la larga podría descargarse la batería del vehículo.

Indicación:

Si no usa el dispositivo de manos libres, extráigalo de la toma del encendedor de coches del vehículo. Guárdelo en un lugar seco, libre de polvo y protegido contra la irradiación directa del sol.

Conexión y desconexión del dispositivo manos libres

Conectar: El aparato está desconectado.

- Mantenga pulsada la tecla de multifunción **7** durante 3 segundos, hasta que oiga una breve señal acústica alta. El LED de estado **6** parpadea cada 3 segundos dos veces.

Desconectar: El aparato se encuentra en el modo de espera.

- Mantenga pulsada la tecla de multifunción **7** durante 3 segundos, hasta que oiga una señal acústica prolongada e intensa. El indicador LED de estado **6** se apaga.

Emparejar el dispositivo manos libres con un teléfono móvil

El dispositivo manos libres ha sido especialmente desarrollado para combinarlo con teléfonos móviles que acepten los perfiles de Bluetooth® „Handsfree (HFP) y Headset (HSP)“. En las instrucciones de uso de su teléfono móvil encontrará más información sobre la radiotecnología Bluetooth®.

Antes de poder utilizar el dispositivo manos libres, deberá emparejarlo a un teléfono móvil compatible (pairing).

- Asegúrese de que el teléfono móvil está conectado.
- Ajuste el teléfono móvil para que busque aparatos con Bluetooth®. Encontrará una descripción detallada al respecto en las instrucciones de uso de su teléfono móvil.
- Asegúrese de que el dispositivo manos libres está correctamente colocado y de que está desconectado.

- Para desconectar el aparato mantenga pulsada la tecla de multifunción **7** durante aproximadamente 3 segundos. Oirá una señal acústica prolongada e intensa, y se apagará el indicador LED de estado **6**.
- Coloque el dispositivo manos libres y el teléfono móvil de manera que no haya entre ellos más de 1 metro de separación.
- Mantenga pulsada la tecla de multifunción **7** durante 6 segundos, hasta que después de 3 segundos oiga una señal acústica breve y alta, y tras otros 3 segundos oiga una señal prolongada e intensa. El indicador LED de estado **6** permanece encendido. El dispositivo manos libres está ahora en el modo emparejamiento.
- Seleccione el dispositivo manos libres „Car Kit“ en la lista de aparatos disponibles de su teléfono móvil.
- Introduzca la contraseña preprogramada „9999“ y confírmelo para emparejar ambos aparatos. Escuchará una señal acústica de gran intensidad y el LED de indicación de estado **6** parpadea cada 3 segundos.
- Ahora puede utilizar el dispositivo manos libres.

i *Indicación:*

Al usar teléfonos móviles actuales (Smartphones), equipados con Bluetooth 2.0 o versión superior, puede suceder que no sea necesario introducir la contraseña „9999“. Si no se finaliza el emparejamiento en un plazo de 2 minutos, el dispositivo manos libres se apagará. El indicador LED de estado **6** se apagará y oirá una señal acústica prolongada e intensa. En determinados teléfonos móviles puede suceder que el acoplamiento no se establece automáticamente. En tales casos se ha de realizar el acoplamiento además en el teléfono móvil. Mientras que no se realice el LED de indicación de estado **6** parpadea cada 3 segundos dos veces. Para más información consulte las instrucciones de uso de su teléfono móvil.

Emparejar el dispositivo manos libres con varios teléfonos

Puede emparejar el dispositivo manos libres con hasta ocho teléfonos móviles compatibles. Sin embargo, sólo puede conectar un teléfono móvil cada vez. Si se empareja otro teléfono móvil con el dispositivo manos libres, se borrará la información de emparejamiento del primer teléfono móvil emparejado.

Si se activa el dispositivo de manos libres, este intentará establecer una conexión de pocos segundos de duración con el teléfono móvil utilizado como último. Aunque no sea posible establecer ninguna conexión, el dispositivo de manos libres puede ser localizado por otros teléfonos móviles. Para usar el dispositivo de manos libres con un teléfono móvil acoplado no utilizado como último, se ha de establecer la conexión mediante el menú de Bluetooth® del teléfono móvil.

Interrumpir la conexión

Si desea desvincular el teléfono móvil y el dispositivo manos libres para conectarlo p. ej. con otro aparato con Bluetooth®:

- Apague el dispositivo manos libres
- o
- interrumpa la conexión a través del menú Bluetooth® de su teléfono móvil.

No necesita borrar el emparejamiento con el dispositivo manos libres en el menú Bluetooth® para interrumpir la conexión.

Restablecer la conexión

Si desea establecer la conexión del dispositivo de manos libres con el teléfono móvil utilizado como último proceda como sigue:

- Asegúrese de que el Bluetooth® está activado en el teléfono móvil y conecte el dispositivo manos libres.

Para conectarse con un teléfono móvil al que ya se había emparejado anteriormente, no necesitará indicar la contraseña. Puede ajustar su teléfono móvil de manera que se establezca una conexión automáticamente al encender el dispositivo manos libres. Al momento que el dispositivo de manos libres se conecta con el teléfono móvil anterior acoplado, suena una señal acústica corta de alta intensidad como confirmación de la conexión. En las instrucciones de uso de su teléfono móvil encontrará más información sobre el emparejamiento automático.

Utilizar el dispositivo manos libres

Una vez realizada la conexión, tiene a su disposición las siguientes funciones. Algunas de las funciones descritas son sólo válidas con teléfonos móviles con perfil Handsfree (HFP).

Funciones de llamada

- Utilice su teléfono móvil como de costumbre para realizar una llamada.
- Para volver a marcar el último número pulse dos veces brevemente la tecla de multifunción **7**.
- Para activar la marcación por voz pulse brevemente dos veces la tecla de multifunción **7**.

Indicación:

La marcación por voz está sólo disponible con teléfonos móviles que ofrezcan esta función. En las instrucciones de uso de su teléfono móvil encontrará más información sobre la marcación por voz.

Aceptar y finalizar una llamada

Al recibir una llamada, el indicador LED de estado  parpadea y suena el tono de llamada en el dispositivo manos libres. Si está desconectada la señal de llamada en su teléfono móvil, se emitirá de todos modos un tono de llamada a través del dispositivo de manos libres.

- Pulse brevemente dos veces la tecla de multifunción  para aceptar la llamada.
- Pulse brevemente la tecla de multifunción  para finalizar la llamada aceptada.

También puede aceptar la llamada o finalizarla a través del teléfono móvil.

Aceptación automática de llamadas

Si en su teléfono móvil ha activado la aceptación automática de llamadas, éste acepta automáticamente las llamadas entrantes tras un periodo de tiempo determinado y las redirige al dispositivo manos libres. En las instrucciones de uso de su teléfono móvil encontrará más información sobre la aceptación automática de llamadas.

Rechazar una llamada

- Pulse la tecla de multifunción  durante 3 segundos, para rechazar la llamada entrante.

Ajustar el volumen del dispositivo manos libres

Puede ajustar el volumen del dispositivo manos libre con la ayuda de las teclas +/- **3**.

- Pulse durante una llamada repetidas veces la tecla + o bien - **3** hasta que quede ajustado el volumen elegido. Con una breve señal acústica se señala que se ha alcanzado el volumen máximo.

Carga de dispositivos de 5 V

- Compruebe la tensión de entrada máx. (5V) y el consumo de corriente máx. (1000 mA) del dispositivo que desea cargar. Consulte al respecto el manual de instrucciones del dispositivo.
- Conecte el aparato a cargar con la conexión USB **4** del dispositivo de manos libres. El dispositivo obtiene ahora la alimentación de corriente del dispositivo de manos libres. Si el dispositivo dispone de una indicación de control de carga, indicará que el dispositivo está cargando.

Eliminación de fallos

Si no puede conectar el dispositivo manos libres con un teléfono móvil compatible, proceda de la siguiente manera:

- Asegúrese de que ha activado la función Bluetooth® en el teléfono móvil.
- Asegúrese de que el dispositivo manos libres está correctamente insertado, que está conectado y que le llega corriente.
- Si utiliza varios aparatos con Bluetooth®, asegúrese de que ha cancelado la conexión Bluetooth® anterior del teléfono móvil.

- Asegúrese de que el dispositivo manos libres no se encuentra a más de 10 metros de distancia del teléfono móvil y que no hay entre ellos obstáculos ni aparatos electrónicos.

Si con esta acción no soluciona el fallo, contacte con el servicio posventa correspondiente de su país.

Cuidado y limpieza

¡Peligro de descarga eléctrica!

- ¡Antes de la limpieza interrumpa el suministro de corriente del aparato!
- ¡No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos!
- ¡No deje que penetre ningún líquido en la carcasa!
- ¡No abra la carcasa del aparato bajo ninguna circunstancia! Dentro del mismo no existen elementos de operación.
- No utilice productos químicos agresivos, disolventes ni productos de limpieza fuertes para limpiar el aparato. Podría dañar la superficie de la carcasa.
- Limpie la superficie de la carcasa con un trapo ligeramente humedecido.

Evacuación



**En ningún caso deberá tirar el aparato a la basura doméstica.
Este producto está sometido a la directiva europea 2002/96/EC.**

■
Elimine el aparato a través de una empresa de evacuación de basuras autorizada o por medio del centro de evacuación de basuras municipal.
Tenga en cuenta las normativas actuales en vigor. En caso de duda póngase en contacto con el centro de evacuación de basuras.



El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Garantía y servicio

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesita hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de validez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada
(tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada
(tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 69169

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Anuncio de Declaración de conformidad

La Kompernaß GmbH, declara que el producto SBTF 10 B2 kit manos libres Bluetooth® cumple con los requisitos básicos y demás directivas relevantes de la Directiva de vehículos 2004/104/EC y Directiva R&TTE 99/5/EC del consejo de la Unión Europea.



Puede solicitar la declaración de conformidad completa al importador.

Bluetooth® es una marca registrada de Bluetooth SIG, Inc.

El contenido de este documento se presenta respondiendo a su estado actual. Kompernaß GmbH no asume ni explícitamente ni por omisión ningún tipo de responsabilidad por la exactitud o totalidad del contenido de este documento. Kompernaß GmbH se reserva el derecho retirar o realizar modificaciones en este documento en cualquier momento y sin previo aviso.

INDICE

PAGINA

Avvertenze di sicurezza	23
Uso conforme	25
Introduzione	26
Volume della fornitura	26
Dati tecnici	27
Elementi di comando	27
Installazione del dispositivo vivavoce nel veicolo	28
Accensione e spegnimento del dispositivo vivavoce	29
Accoppiamento del dispositivo vivavoce con telefono cellulare	29
Accoppiamento del dispositivo vivavoce con vari cellulari	31
Disconnessione	31
Ripristino della connessione	32

Uso del dispositivo vivavoce	32
Carica degli apparecchi da 5 V	34
Guasti e possibili rimedi	34
Pulizia e cura	35
Smaltimento	36
Garanzia & assistenza	37
Importatore	38
Indicazione sulla dichiarazione di conformità	39

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e aprire la pagina con le illustrazioni. Osservare scrupolosamente le indicazioni quando si mette in funzione l'apparecchio. In caso di domande riguardanti l'uso, contattare il centro assistenza della propria nazione. Conservare scrupolosamente il manuale di istruzioni e in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche il manuale.

DISPOSITIVO VIVAVOCE BLUETOOTH®

Avvertenze di sicurezza

Spiegazione dei simboli:

 : Questo simbolo indica i particolari pericoli collegati alla manipolazione, uso o impiego.

 : Questo simbolo indica speciali consigli e istruzioni per l'uso.

La sicurezza nel traffico ha la priorità!

- Seguire tutte le leggi locali. Durante la guida, le mani devono essere sempre libere per svolgere le operazioni di guida. La sicurezza nel traffico durante la guida ha sempre la priorità.
- Utilizzare il dispositivo vivavoce solo in situazioni dove le condizioni di traffico lo consentono e sempre senza danneggiare, mettere in pericolo, creare impedimenti o infastidire gli altri guidatori.
- Mentre si è nel traffico, non farsi distrarre dall'uso e dalla visualizzazione del dispositivo vivavoce!
- Prima di mettersi alla guida, familiarizzarsi con l'apparecchio e con l'uso sicuro delle sue componenti!
- Installare il dispositivo vivavoce nel veicolo in modo da non compromettere la visuale e non installare l'apparecchio in una zona di possibile impatto della cellula passeggero o nell'area di azione dell'airbag.

Avvertenze di sicurezza generali

- Non tentare di aprire o riparare l'apparecchio. Aprendolo ci si espone a pericoli e la garanzia decade
- Fare riparare l'apparecchio difettoso solo dal servizio clienti o dal personale autorizzato specializzato. Non si assumono responsabilità per i danni derivanti dall'uso non conforme o dall'abuso, dall'uso della forza o da modifiche non autorizzate.
- Non esporre l'apparecchio all'umidità, a temperature estreme o a forti scosse.
- Impedire ai bambini e alle persone bisognose di assistenza di giocare con l'apparecchio, per evitare danni alle persone o all'apparecchio.

Collegamento ad altri cellulari

- Se si collega l'apparecchio a un altro apparecchio, leggere prima le istruzioni per l'uso per ottenere indicazioni di sicurezza dettagliate.
Non collegare prodotti non compatibili.

Segnali ad alta frequenza negli autoveicoli

I segnali ad alta frequenza, in determinate circostanze, potrebbero influenzare la funzionalità di sistemi elettronici non installati a norma o non sufficientemente schermati in autoveicoli, ad es. ABS elettronico, regolatore elettronico di velocità e sistemi airbag. Per altre informazioni sul proprio autoveicolo o ulteriori accessori mettersi in contatto con il relativo produttore o rappresentante.

Uso conforme

Il dispositivo vivavoce Bluetooth® SBTF 10 B2 è stato previsto per l'uso in veicoli con tensione di bordo da 12-24 V. Il dispositivo vivavoce utilizza la tecnologia Bluetooth® nonché un processore di segnali digitale (DSP), per eseguire le funzioni di chiamata. Inoltre, tramite la connessione USB è possibile caricare dispositivi mobili con tensione d'esercizio di 5 V=== (lettore MP3, telefoni cellulari, ecc.). Questo apparecchio dev'essere utilizzato solo per fini privati, non per scopi industriali e commerciali. Il presente prodotto non è previsto per l'impiego standard in applicazioni medicali, di emergenza o di mantenimento in vita. Devono essere utilizzati solo cavi di connessione e apparecchi esterni conformi al presente apparecchio in relazione alla sicurezza e alla compatibilità elettromagnetica e alla qualità di schermatura.

Questo apparecchio adempie a tutte le norme e direttive relative ai requisiti di conformità CE. In caso di modifiche dell'apparecchio non concordate con il produttore non è più possibile garantire la conformità a tali norme e direttive.

Utilizzare solo gli accessori indicati dal produttore.

Se l'apparecchio non è utilizzato nella Repubblica Federale Tedesca, è necessario rispettare le prescrizioni o le leggi della nazione in cui lo si utilizza.

Introduzione

Bluetooth® è una tecnologia di comunicazione senza fili a breve portata. Essa permette connessioni senza fili fra apparecchi Bluetooth®, come ad es. telefoni cellulari, PDA e PC. Bluetooth® indica una norma mondiale per l'uso di apparecchi su banda di frequenza ISM riconosciuta a livello internazionale (Industrial, Scientific and Medical). Nell'ambito della banda di frequenza ISM (2,402 - 2,480 GHz) si ottiene un campo di trasferimento dei dati di circa 10 metri (classe II). L'esposizione alle interferenze dovute ad altri apparecchi che utilizzano la banda di frequenza ISM, come ad esempio microonde, WLAN (802.11b) o dispositivi per l'apertura dei garage, viene minimizzata grazie al cosiddetto "salto di frequenza". Con il salto di frequenza avviene un cambio del livello di frequenza fino a 1600 volte al secondo, pertanto la tecnologia Bluetooth® è anche relativamente sicura in relazione alle intercettazioni.

HSP (Headset-Profile) consente le funzioni standard come la trasmissione della voce, la ricezione e il rifiuto delle chiamate.

HFP (Handsfree-Profile) consente le funzioni vivavoce di un telefono cellulare, ad es. con l'aiuto di comandi vocali.

Volume della fornitura

Dispositivo vivavoce Bluetooth®
Istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Tensione di esercizio:	12-24 V === / 1000 mA
Specifiche tecniche del Bluetooth®:	versione 3.0 + EDR, portata massima 10 metri
Profili Bluetooth® supportati:	HSP e HFP
Tensione di uscita connessione USB:	5 V === / 1 A
Fusibile:	F2AL / 250 V
Dimensioni (L x P x A):	15,8 x 5,3 x 2,3 cm
Peso:	72 g
Temperatura di esercizio:	+5° C - +40° C
Temperatura di conservazione:	-10° C - +60° C
Umidità:	da 5 a 90% (nessuna condensa)

Elementi di comando

- ❶ Connettore da 12 V per auto
- ❷ Microfono
- ❸ +/- Tasti
- ❹ Connessione USB
- ❺ Altoparlante
- ❻ Spia di stato LED
- ❼ Tasto multifunzione

Installazione del dispositivo vivavoce nel veicolo

Per consentire il funzionamento perfetto del dispositivo vivavoce, inserirlo nell'ingresso dell'accendisigari o nella presa di bordo del veicolo, per ottenere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.

- Assicurarsi che il dispositivo vivavoce sia completamente inserito e che non venga ostacolato il normale funzionamento dell'apparecchio. La spia di stato LED **6** lampeggia due volte ogni 3 secondi e un breve segnale acustico acuto risuona una volta. L'apparecchio si trova in modalità stand-by.

Avvertenza:

a volte la presa dell'accendisigari funziona solo con il quadro del veicolo acceso. In caso di dubbi, consultare il manuale di istruzioni del veicolo.

Attenzione:

per i veicoli con presa dell'accendisigari ovvero di bordo funzionante anche con il quadro del veicolo spento:

- utilizzare il dispositivo vivavoce solo con il motore acceso.
In caso contrario, la batteria del veicolo si può scaricare dopo un periodo di tempo prolungato.

Avvertenza:

se non si utilizza il dispositivo vivavoce, rimuoverlo dalla presa dell'accendisigari del veicolo. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, esente da polvere e protetto dall'irradiazione solare diretta.

Accensione e spegnimento del dispositivo vivavoce

Accensione: L'apparecchio è spento.

- Premere e mantenere premuto il tasto multifunzione **7** per 3 secondi, fino a percepire un segnale acustico breve e acuto. La spia di stato LED **6** lampeggia due volte ogni 3 secondi.

Spegnimento: l'apparecchio si trova in modalità stand-by.

- Premere e mantenere premuto il tasto multifunzione **7** per 3 secondi, fino a percepire un segnale acustico lungo e basso. La spia di indicazione LED **6** si spegne.

Accoppiamento del dispositivo vivavoce con telefono cellulare

Il dispositivo vivavoce è stato sviluppato appositamente per telefoni cellulari che supportano i profili Bluetooth® "Handsfree (HFP)" e "Headset (HSP)". Ulteriori informazioni sulla tecnologia radio Bluetooth® sono riportate nel manuale di istruzioni del cellulare.

Prima di utilizzare il dispositivo vivavoce, è necessario accoppiarlo a un cellulare compatibile (pairing).

- Assicurarsi che il cellulare sia acceso.
- Impostare il cellulare in modo tale che effettui la ricerca di apparecchi con funzionalità Bluetooth®. Una descrizione dettagliata è presente nel manuale di istruzioni del proprio telefono cellulare.
- Assicurarsi che il dispositivo vivavoce sia stato applicato correttamente e sia spento.

- Per spegnere l'apparecchio, tenere premuto il tasto multifunzione **7** per circa 3 secondi. Si udrà un segnale acustico prolungato e basso, e la spia di stato LED **6** si spegnerà.
- Collocare il dispositivo vivavoce e il cellulare a distanza non superiore a 1 metro.
- Premere e mantenere premuto il tasto multifunzione **7** per 6 secondi, fino a percepire dopo 3 secondi un segnale acustico breve e acuto, e dopo altri 3 secondi una sequenza di toni bassi e acuti. La spia di stato LED **6** è accesa senza lampeggiare. Il dispositivo vivavoce si trova ora in modalità di accoppiamento.
- Selezionare il dispositivo vivavoce "Car it" dall'elenco degli apparecchi disponibili nel cellulare.
- Inserire la password preimpostata **"9999"** e confermarla per ottenere l'accoppiamento degli apparecchi. Si udrà un segnale acustico prolungato e acuto e la spia di stato LED **6** lampeggerà ogni 3 secondi.
- Ora si può utilizzare il dispositivo vivavoce.

i Avvertenza:

Con l'impiego di cellulari più recenti (Smartphone) provvisti di funzionalità Bluetooth versione 2.0 o superiore, potrebbe non essere necessario inserire il codice **"9999"**. se l'accoppiamento non viene eseguito entro 2 minuti, il dispositivo vivavoce si spegne automaticamente. La spia di stato LED **6** si spegne e si ode un segnale acustico prolungato e basso. Per alcuni modelli di cellulari potrebbe succedere che l'accoppiamento non venga eseguito automaticamente. In questo caso l'accoppiamento deve essere eseguito anche sul cellulare. Fino a quando non verrà eseguita tale operazione, la spia di stato LED **6** lampeggia per due volte ogni 3 secondi. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni del proprio cellulare.

Accoppiamento del dispositivo vivavoce con vari cellulari

Il dispositivo vivavoce può essere accoppiato con un massimo di otto telefoni cellulari compatibili. Esso può tuttavia collegarsi solo a un cellulare per volta.

Se si accoppia un altro cellulare al dispositivo vivavoce, le informazioni di accoppiamento del cellulare accoppiato per primo verranno cancellate.

Non appena si accende il dispositivo vivavoce, dopo pochi secondi esso tenta di stabilire una connessione con l'ultimo cellulare utilizzato. Se non si riesce a stabilire una connessione, il dispositivo vivavoce resterà tuttavia riconoscibile per altri cellulari. Per utilizzare il dispositivo vivavoce con un cellulare accoppiato che non è stato l'ultimo utilizzato, è necessario creare la connessione tramite il menu Bluetooth® del cellulare.

Disconnessione

Se si desidera disconnettere il cellulare dal dispositivo vivavoce, ad esempio per utilizzarlo con un altro apparecchio Bluetooth®:

- spegnere il dispositivo vivavoce
-
- eseguire la disconnessione tramite il menu Bluetooth® del telefono cellulare.

Non è necessario eliminare l'accoppiamento con il dispositivo vivavoce nel menu Bluetooth®, per eseguire la disconnessione.

Ripristino della connessione

Se si desidera riconnettere il dispositivo vivavoce con il telefono cellulare utilizzato per ultimo:

- Assicurarsi che Bluetooth® sia stato attivato nel cellulare e attivare il dispositivo vivavoce.

Nel collegamento con un cellulare precedentemente accoppiato non è necessario inserire alcun codice. È possibile impostare il cellulare in modo tale che all'accensione del dispositivo vivavoce venga creata automaticamente una connessione con il cellulare. Non appena si è connesso il dispositivo vivavoce con il cellulare precedentemente accoppiato, risuonerà un breve segnale acustico acuto a conferma dell'avvenuta connessione. Per ulteriori informazioni sull'accoppiamento automatico, consultare il manuale di istruzioni del proprio cellulare.

Uso del dispositivo vivavoce

Una volta eseguito con successo l'accoppiamento, sono disponibili le seguenti funzioni. Alcune delle funzioni descritte sono possibili solo con un cellulare che supporta il profilo Handsfree (HFP).

Funzioni di chiamata

- Utilizzare il cellulare come di consueto per effettuare una chiamata.
- Per ripetere la selezione del numero chiamato per ultimo, premere due volte brevemente il tasto multifunzione **7**.
- Per l'attivazione della selezione vocale, premere una volta brevemente il tasto multifunzione **7**.

Avvertenza:

la chiamata a comando vocale è disponibile solo nei cellulari che supportano tale funzione. Per ulteriori informazioni sulla chiamata a comando vocale, consultare il manuale di istruzioni del proprio cellulare.

Ricezione e conclusione di una chiamata

Se si riceve una telefonata, la spia di stato LED  lampeggia e si sente un segnale di chiamata tramite il dispositivo vivavoce. Se il segnale di chiamata del telefono cellulare è disattivato, il suono di chiamata viene comunque emesso tramite il dispositivo vivavoce.

- Premere una volta brevemente il tasto multifunzione , per accettare la chiamata.
- Premere una volta brevemente il tasto multifunzione , per terminare la chiamata.

La chiamata può essere accettata o terminata anche tramite il cellulare.

Ricezione automatica delle chiamate

Se è stata attivata la ricezione automatica delle chiamate sul cellulare, la chiamata in arrivo viene accettata automaticamente dopo un periodo di tempo fissato in precedenza, e viene inoltrata al dispositivo vivavoce. Per ulteriori informazioni sulla ricezione automatica delle chiamate, consultare il manuale di istruzioni del proprio cellulare.

Rifiuto di una chiamata

- Premere il tasto multifunzione  per 3 secondi, per rifiutare una chiamata in arrivo.

Impostazione del volume del dispositivo vivavoce

Il volume del dispositivo vivavoce può essere impostato con l'ausilio dei tasti +/- ❸.

- Durante una chiamata premere ripetutamente il tasto + o - ❸ fino all'impostazione del volume desiderato. Il raggiungimento del volume massimo viene segnalato da un breve segnale acustico.

Carica degli apparecchi da 5 V

- Controllare la tensione di ingresso max. (5 V) e l'assorbimento di corrente max. (1000 mA) dell'apparecchio che si desidera caricare. In tal caso consultare il manuale di istruzioni dell'apparecchio.
- Connettere l'apparecchio da caricare alla connessione USB ❹ del dispositivo vivavoce. L'apparecchio riceve ora l'alimentazione di corrente dal dispositivo vivavoce. Se l'apparecchio dispone di un indicatore di carica, esso indicherà il caricamento dell'apparecchio stesso.

Guasti e possibili rimedi

Se non si riesce a collegare il dispositivo vivavoce al cellulare compatibile, procedere come segue:

- Assicurarsi che nel telefono cellulare sia attivata la funzione Bluetooth®.
- Assicurarsi che il dispositivo vivavoce sia stato connesso, acceso e alimentato correttamente.
- Se si utilizzano più apparecchi Bluetooth®, assicurarsi che la connessione Bluetooth® del cellulare sia stata interrotta.

- Assicurarsi che il dispositivo vivavoce sia distante non oltre 10 metri dal cellulare e che non si trovino ostacoli o apparecchi elettronici in mezzo.

Se tali misure non servissero a eliminare il guasto, rivolgersi al partner di assistenza della propria nazione.

Pulizia e cura



Pericolo di danneggiamento degli apparecchi!

- Prima della pulizia staccare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica!
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi!
- Impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento.
- Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio! In esso non sono presenti elementi di comando.
- Non utilizzare agenti chimici, soluzioni detergenti o detersivi aggressivi per la pulizia dell'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiare la superficie dell'alloggiamento.
- Ripulire la superficie dell'alloggiamento con un panno leggermente inumidito.

Smaltimento



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2002/96/EC.

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecologicamente conforme.

Garanzia & assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 69169

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 69169

Importatore

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Indicazione sulla dichiarazione di conformità

Kompernaß GmbH dichiara che il prodotto SBTF 10 B2 Bluetooth® vivavoce è conforme ai requisiti di base e a tutte le altre norme rilevanti della Direttiva auto 2004/104/EC e della Direttiva R&TTE 99/5/EC del Consiglio Direttivo dell'Unione Europea.



L'intera dichiarazione di conformità può essere visualizzata presso l'importatore.

Bluetooth® è un marchio commerciale registrato di proprietà Bluetooth SIG, Inc.

Il contenuto del presente documento viene presentato nella propria forma originaria.

Kompernaß GmbH non si assume alcuna responsabilità, esplicita o implicita, per la correttezza o completezza del contenuto del presente documento. Kompernaß GmbH si riserva il diritto di eseguire modifiche al presente documento, in qualsiasi momento e senza preavviso, ovvero di ritirare il documento stesso.

CONTENT	PAGE
Safety instructions	43
Correct Usage	45
Introduction	46
Items supplied	46
Technical data	47
Operating Elements	47
Installing the hands-free appliance in a vehicle	48
Switching the hands-free appliance on and off	49
Coupling the hands-free appliance with a mobile telephone	49
Coupling the hands-free appliance with several mobile telephones	51
Separating the connection	51
Re-establishing the connection	52

Using the hands-free appliance	52
Charging 5 V Devices	54
Troubleshooting	54
Cleaning and Care	55
Disposal	56
Warranty & Service	57
Importer	58
Information regarding the conformity declaration	59

Please read these operating instructions carefully and fold out the page with illustrations when you do so. Closely heed this information when operating the appliance. Should you have any further questions regarding use, please contact the service department responsible for your country. Keep these operating instructions in a safe place and pass them on to whomsoever might later acquire the appliance.

BLUETOOTH® HANDS-FREE KIT

Safety instructions

Symbol definitions:

 : This symbol points out the particular risks associated with handling, operation or manipulation.

 : This symbol stands for special tips and operating instructions.

Traffic safety has priority!

- Comply with all local laws. When driving, your hands must ALWAYS be free to operate the vehicle safely. Traffic safety must ALWAYS take priority whilst driving.
- Only manipulate the hands-free appliance on those occasions in which the traffic situation permits it and in which you will not endanger, injure, obstruct or cause annoyance to other road users.
- Do not permit your concentration on the road traffic to be compromised by the manipulation and displays of the handsfree appliance!
- Become familiar with the operation of it before driving off and practice the safe operation of the facility!
- Install the hands-free appliance in the vehicle such that your view is not obstructed and that the appliance is not located in an impact zone in the passenger compartment or in the inflation area of airbags.

General safety instructions

- Do not attempt to open or repair the appliance. Should you do so, appliance safety can no longer be assured and the warranty becomes void.
- Have the defective device repaired by customer service or an authorised specialist only. No liability will be accepted for damage caused by misuse, improper handling, use of force or unauthorized modification.
- Never subject the appliance to moisture, extreme temperatures or extreme vibrations.
- Do not allow children and people subject to supervision play with the appliance, they could injure themselves or cause damage to the appliance.

Connection to other mobile telephones

- If you wish to connect the appliance to another appliance, read the operating instructions to obtain detailed safety instructions. Do not connect it to a product that is not compatible.

High frequency signals in vehicles

HF signals can, under circumstances, negatively influence the function of not properly installed or not sufficiently shielded electronic systems in vehicles, e.g. electronic ABS, electronic tempo controllers and airbag systems. For further information about your vehicle or its possible ancillaries make contact with the respective manufacturer or their representative.

Correct Usage

The Bluetooth® Hands-Free Kit SBTf 10 B2 is designed for use in vehicles with a voltage of 12-24 V. The handsfree phone system uses both Bluetooth® radio technology as well as a digital signal processor (DSP) to carry out telephone functions. In addition, mobile devices with an operating voltage of 5V (MP3 players, cell phones, etc.) can be charged via the USB port.

This device may be used ONLY for private domestic purposes, not for industrial or commercial applications. The product at hand is, by default, NOT intended for use in medicinal, lifesaving or life support applications. All of the additional connecting cables and external devices used MUST match the safety-related, electromagnetic compatibility and shielding quality standards of the device at hand. With regard to CE Conformity, this device fulfills all of the relevant norms and guidelines. In the event of modifications being made to the device without agreement from the manufacturer, compliance with these norms and guidelines can no longer be assured. Use only the accessories specified by the manufacturer. If you are using the device outside the territory of the Federal Republic of Germany you must pay heed to the national regulations resp. the laws of the country in which it is being used.

Introduction

Bluetooth® is a wireless communication system with a short range. It makes possible wireless connections between Bluetooth® appliances, such as for example mobile telephones, PDA and PCs. Bluetooth® relates itself to a worldwide standard for operation in the internationally recognised ISM Frequency Range (Industrial, Scientific and Medical). Within the ISM Frequency Range (2.402 - 2.480 GHz), a data transfer range of ca. 10 Meters (Klasse II) is achieved. The disturbance susceptibility through other users of the ISM Frequency Range, such as for example microwaves, WLAN (802.11b) or garage door openers, is minimised by so-called „Frequency-Hopping“. With Frequency-Hopping, a change of frequency levels takes place at up to 1600 times per second, thereby Bluetooth® is also reckoned to be relatively tap-proof.

The HSP (Headset-Profil) makes possible standard functions such as voice transference, as well as the acceptance and rejection of calls.

The HFP (Handsfree-Profil) makes possible the hands-free call functions of a mobile telephone, for example with the help of voice commands.

Items supplied

Bluetooth® Hands-Free Kit
Operating instructions

Technical data

Operational voltage:	12-24 V / 1000 mA
Bluetooth® Specification:	Version 3.0 + EDR, up to a range of 10 meters
Supported Bluetooth® profiles:	HSP and HFP
Output Voltage USB port:	5 V === / 1 A
Fuse:	F2AL / 250 V
Dimensions (L x W x H):	15.8 x 5.3 x 2.3 cm
Weight:	72 g
Operational temperature:	+5° to +40°C
Storage temperature:	-10° to +60°C
Humidity:	5 to 90% (no condensation)

Operating Elements

- ➊ Vehicle connector plug
- ➋ Microphone
- ➌ +/- Buttons
- ➍ USB port
- ➎ Loudspeakers
- ➏ LED status indicator
- ➐ Multi-function button

Installing the hands-free appliance in a vehicle

So that the hands-free appliance can function correctly, it is connected to the vehicle cigar lighter socket or on-board power socket and provided with electricity from there.

- Ensure that the hands-free appliance engages completely and that the operation of the vehicle is not negatively influenced. The LED status indicator **6** blinks twice every 3 seconds and a short high signal tone sounds once. The appliance is in standby mode.

Note:

It is possible that the cigar lighter only functions when the vehicle ignition is switched on. In cases of doubt, consult the operating instructions for the particular vehicle.

Caution:

For vehicles in which the cigar lighter, resp. the vehicle circuit plug, also functions when the ignition is switched off:

- Use the hands-free appliance only when the motor is running. Otherwise, the vehicle batteries could become discharged over an extended period of time.

Note:

When you are not using the hands-free equipment remove it from the vehicles cigarette lighter socket. Store it in a dry, dust free location protected from direct sunlight.

Switching the hands-free appliance on and off

Switching on: The appliance is switched off.

- Press and hold the multi-function button **7** for 3 seconds, until a short and high signal tone is heard. The LED status indicator **6** blinks twice every 3 seconds.

Switching off: The appliance is in standby mode.

- Press and hold the multi-function button **7** for 3 seconds, until a long and deep signal tone is heard. The LED status display **6** extinguishes.

Coupling the hands-free appliance with a mobile telephone

The hands-free appliance has been especially developed for mobile telephones that support the Bluetooth® Profile „Handsfree (HFP) and Headset (HSP)“. Further information about Bluetooth® radio technology is to be found in the operating instructions for your mobile telephone.

Before you can use the hands-free appliance, you must connect it with a compatible mobile telephone (pairing).

- Check to make sure the mobile telephone is switched on.
- Programme the mobile telephone so that it searches for Bluetooth® appliances. A detailed description of how to do this is to be found in the operating instructions for your mobile telephone.
- Ensure that the hands-free appliance is correctly set up and switched off.

- To switch the device off, press and hold the multi-function button **7** for about 3 seconds. A long, low signal tone will be heard and the LED status display **6** extinguishes.
- Position the hands-free appliance and the mobile telephone so that they are not more than 1 metre away from each other.
- Press and hold down the multi-function button **7** for 6 seconds until, after 3 seconds a short, high signal tone and after a further 3 seconds a succession of low and high signal tones are heard. The LED status display **6** lights up constantly and the hands-free equipment is now in the coupling mode.
- Select the hands-free provision „Car Kit“ from the list of available appliances for the mobile telephone.
- Enter in the pre-programmed passcode "9999" and then confirm it, which couples the appliances with each other. You will hear a long high signal tone and the LED status indicator **6** blinks every 3 seconds.
- You can now use the hands-free appliance.

i Note:

When using the latest mobile phones, (Smartphones) those that are equipped with Bluetooth 2.0 or a more modern version, it is possible that the pass code "9999" need not be entered. If the coupling is not completed within 2 minutes, the hands-free appliance switches itself off. The LED status display **6** extinguishes and you will hear a long and deep signal tone. With some mobile telephones it is possible that coupling does not automatically take place. In this case coupling must be carried out additionally on the mobile telephone. The LED status display **6** blinks twice every 3 seconds until this has been carried out. Further information can be found in your mobile telephone's operating instructions.

Coupling the hands-free appliance with several mobile telephones

You can couple the hands-free appliance with up to eight mobile telephones. However, it can only be connected with one mobile telephone. If a further mobile telephone is coupled with the hands-free appliance, the coupling information of the first coupled mobile telephone is erased.

When the hands-free appliance is switched on, within a few seconds it attempts to make a connection to the last used mobile phone. Should a connection not be possible, the hands-free appliance nonetheless remains recognisable for other mobile telephones. To use the hands-free appliance with a linked mobile phone that is not the last used mobile phone, the connection must be made via the Bluetooth® menu of the mobile phone.

Separating the connection

If you wish separate the mobile telephone from the hands-free appliance, for example, to connect it to another Bluetooth® appliance:

- Switch the hands-free appliance off

or

- separate the connection over the Bluetooth® menu in the mobile telephone.

You need not erase the coupling with the hands-free appliance in the Bluetooth® menu to separate the connection.

Re-establishing the connection

If you want to reconnect the hands-free appliance with the last used mobile phone:

- Check to see that Bluetooth® is activated in the mobile telephone, then switch the hands-free appliance on.

When connecting to a previously coupled mobile telephone it is not necessary to enter a pass-code. You can set your mobile telephone so that when the hands-free equipment is switched on a connection with the mobile telephone is automatically established. As soon as the hands-free equipment is connected to the previously coupled mobile telephone a short, high signal tone is emitted confirming the connection. Further information regarding automatic coupling can be found in your mobile telephone's operating instructions.

Using the hands-free appliance

After successful coupling, the following functions are available to you. Some of the described functions are only possible with a mobile telephone that supports the Handsfree Profile (HFP).

Call function

- Use your mobile telephone in the usual way to make a call.
- For redialing of the last number called, shortly press the multi-function button **7** twice.
- For activation of voice dialling, shortly press the multi-function button **7** once.

i Note:

Voice dialing is only available with mobile telephones that support this function. Further information regarding voice dialing is to be found in the operating instructions for your mobile telephone.

Accepting and ending a call

When you receive a call the LED status display **6** blinks and you hear a call tone from the hands-free appliance. If the call signal in your mobile phone is switched off, the ringing tone is nonetheless sounded via the hands-free appliance.

- Press the multi-function button **7** shortly once, to accept the call.
- Press the multi-function button **7** shortly once, to terminate the accepted call.

You can also accept and terminate the call over the mobile telephone.

Automatic call acceptance

If automatic call acceptance is activated in the mobile telephone, it accepts the incoming call after a determined time period and then passes it on to the hands-free appliance. Further information regarding automatic call acceptance is to be found in the operating instructions for your mobile telephone.

Rejection of a call

- Press the multi-function button **7** for 3 seconds to reject an incoming telephone call.

Adjusting the volume of the hands-free appliance

You can adjust the sound volume level of the hands free device with the +/- buttons **3**.

- During a call, repeatedly press the + resp. - buttons **3** until the desired sound volume level is obtained. The attainment of the maximum sound volume level is indicated by a short signal tone.

Charging 5 V Devices

- Check the max. input voltage (5V) and the max. power input (1000 mA) of the device which you want to charge. For this, consult the operating manual of the device.
- Connect the device to be charged with the USB port **4** on the hands free device. The device now receives its power supply from the hands free device. If the device is equipped with a charging indicator light, this will indicate that the device is being charged.

Troubleshooting

If you cannot connect the hands-free appliance with a compatible mobile telephone, proceed as follows:

- Ensure that the Bluetooth® function in the mobile telephone is activated.
- Ensure that the hands-free appliance is correctly installed, switched on and supplied with electricity.
- If you use several Bluetooth® appliances, ensure that a previously created Bluetooth® connection of the mobile telephone is separated.

- Ensure that the hands-free appliance is distanced a maximum of 10 metres from the mobile telephone and that there are no barriers or electronic devices between them.

If these measures do not correct the problem, please contact the appropriate service partner for your country.

Cleaning and Care

Danger of electrocution!

- Before cleaning, always separate the electricity supply from the appliance!
- NEVER submerge the appliance in water or other liquids!
- Do not permit liquids to permeate into the housing!
- Never open the housing of the appliance! There are no user-serviceable elements inside.
- Do not use strong detergents, solvents or abrasive cleaning agents to clean the appliance. These could damage the housing surfaces.
- Clean the housing surfaces with a slightly moist soft cloth.

Disposal



**Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste.
This product is subject to the European guideline 2002/96/EC.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations.
In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally responsible manner.

Warranty & Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 69169

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 69169

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Information regarding the conformity declaration

We, Kompernaß GmbH, declare that the product SBTF 10 B2 Bluetooth® Hands-Free Kit conforms to the basic requirements and other relevant provisions of the vehicle directive 2004/104/EC and the R&TTE directive 99/5/EC of the European Union council.



The complete Conformity Declaration can be viewed at the Importers premises.

Bluetooth® is a registered trademark of Bluetooth SIG, Inc.

The content of this document is presented as it currently exists. Kompernaß GmbH does not accept, neither emphatically nor tacitly, any guarantee for the correctness or completeness of the content of this document. Kompernaß GmbH retains for itself the right, at any time and without previous notice, to make amendments to this document or to withdraw it completely.